

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

3689  
3819  
103435761

ADENDA No.3 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO O-16-2017

“DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE ESTRUCTURA TIPO RANCHO, REMODELACIONES Y CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS: BAJO CALUBRE DEL CORREGIMIENTO DE NANCE DE RISCO, DISTRITO DE ALMIRANTE; VALLE DE AGUA ARRIBA DEL CORREGIMIENTO DE AGUA ARRIBA, DISTRITO DE ALMIRANTE; Y VALLE DE JUNQUITO DEL CORREGIMIENTO DE LA GLORIA, DISTRITO DE CHANGUINOLA, PROVINCIA DE BOCAS DEL TORO DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ.”

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA GUADALUPE GORDAY DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portador de la cédula de identidad personal No.8-223-2096, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **MARNEL AMET ARROYO ESPINOZA**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula de identidad personal No.6-703-1268, actuando en nombre y representación de la Empresa **A & A ARROYO Y ASOCIADOS, S.A.**, sociedad anónima debidamente constituida y registrada en (Mercantil) Folio No.691090 del Registro Público, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente Adenda No.3 de Extensión de Tiempo al Contrato No. O-16-2017, de conformidad con los siguientes términos:

**PRIMERA:** **EL ESTADO** y **EL CONTRATISTA** convienen mediante esta ADENDA, modificar la Cláusula TERCERA y el literal F de la Cláusula Cuarta del Contrato No. O-16-2017 de la siguiente manera:

**“TERCERA: Vigencia del Contrato.** **EL CONTRATISTA** se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a **EL MINISTERIO DE EDUCACION** a los **Mil Seiscientos Veintitrés (1,623) Días Calendarios**, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder, los cuales se desarrollarán de la siguiente manera:

Contrato No. O-16-2017  
18 MAY 2021  
JOSE LUIS ATENCIO M.  
FISCALIZADOR

**PROYECTO: “DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE ESTRUCTURA TIPO RANCHO, REMODELACIONES Y CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS: BAJO CALUBRE DEL CORREGIMIENTO DE NANCE DE RISCO, DISTRITO DE ALMIRANTE; VALLE DE AGUA ARRIBA DEL CORREGIMIENTO DE AGUA ARRIBA, DISTRITO DE ALMIRANTE; Y VALLE DE JUNQUITO DEL CORREGIMIENTO DE LA GLORIA, DISTRITO DE CHANGUINOLA, PROVINCIA BOCAS DEL TORO DE LA RÉPÚBLICA DE PANAMÁ”**

PLAZO DE ENTREGA TOTAL	ENTREGA DE DISEÑOS Y PLANOS EN ANTEPROYECTO	DESARROLLO, REVISIÓN, APROBACIÓN DE PLANOS DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCCIÓN Y ENTREGA DEL PROYECTO
	EN UN PERÍODO DE 60 DÍAS CALENDARIOS DESPUÉS DE NOTIFICADA LA ORDEN DE PROCEDER, EL CONTRATISTA DEBERÁ PRESENTAR EL ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL APROBADO POR EL MINISTERIO DE AMBIENTE		
1,623 Días calendario	90 Días calendario	200 Días calendario	1,333 Días calendario

**EL CONTRATISTA** deberá entregar Diseños de Planos Preliminares (anteproyecto) y cumplir con las correcciones y aprobaciones indicadas por el **MEDUCA**, dentro de los términos establecidos en el cuadro previamente indicado. Cada una de estas actividades deberá iniciarse y cumplirse en los términos señalados. En caso de no cumplirse con este requisito el **MEDUCA** y **EL CONTRATISTA**





3688  
3818

reconocerán tal incumplimiento como causal de una resolución administrativa del contrato, y en consecuencia, la Entidad Contratante procederá a resolver el contrato por incumplimiento del Contratista, tal como lo dispone el Texto Único de la Ley 22 del 27 de junio de 2006.

**"CUARTA: Obligaciones del ESTADO. EL CONTRATISTA se obliga a:**

...

f. Entregar la OBRA descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de **Mil Seiscientos Veintitrés (1,623) Días Calendarios**, tal como se describe en la cláusula Tercera, contados a partir del día hábil siguiente a la fecha de notificación de la Orden de Proceder, salvo extensiones a que hubiere lugar.

...

**SEGUNDA:** EL ESTADO y el CONTRATISTA convienen mediante esta ADENDA modificar la Cláusula SEXTA del CONTRATO No.O-16-2017 que quedará así:

**"SEXTA: Fianzas**

1. **Fianza de Pago anticipado:** Para responder por el pago anticipado de este Contrato y garantizarlo, **EL CONTRATISTA** presenta la Fianza de Pago Anticipado No. 070-001-000016344-000000, emitida por **CÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A.**, a favor del Ministerio de Educación y de la Contraloría General de la República, por la suma de **SEISCIENTOS NOVENTA Y TRES MIL NOVECIENTOS CINCUENTA Y UN MIL BALBOAS CON 18/100 (B/.693,951.18)**, que representa el cien por ciento (100%) del valor total anticipado.
2. **Fianza de Cumplimiento:** **EL CONTRATISTA**, como garantía de cumplimiento del presente Contrato hace entrega de la Fianza de Cumplimiento No. 070-001-000016338-000000, por el valor de **TRES MILLONES CUATROCIENTOS SESENTA Y NUEVE MIL SETECIENTOS CINCUENTA Y CINCO BALBOAS CON 90/100 (B/.3,469,755.90)**, emitida por **CÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A.**, lo cual representa un cincuenta por ciento (50%) del valor total del Contrato. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del plazo de tiempo señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza.

**EL CONTRATISTA** aporta a **EL ESTADO** el Endoso No.4 a la Fianza de Cumplimiento No. 070-001-000016338-000000, emitida por la Cía. Internacional de Seguros, S.A., que cubre el tiempo concedido hasta el 7 de febrero de 2022 y el Endoso No.3 a la Fianza de Pago Anticipado No. 070-001-000016344-000000 emitida por la Cía. Internacional de Seguros, S.A., que cubre hasta el 7 de febrero de 2022."

**TERCERA:** EL ESTADO y el CONTRATISTA convienen mediante esta ADENDA modificar la Cláusula VIGÉSIMA SEXTA del CONTRATO No.O-16-2017 que quedará así

**"VIGÉSIMO SEXTO: Póliza de Seguros.** **EL CONTRATISTA** presenta la Póliza de Responsabilidad Civil No.040-001-000008229-0000000, emitida por la Compañía Internacional de Seguros, S.A., la cual cubre el 10% del valor del contrato y será para cubrir los daños o perjuicios causados por **EL a EL ESTADO** y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente **CONTRATO**.

**EL CONTRATISTA** aportó Endoso a la Póliza de responsabilidad Civil No.040-001-000008229-000010 emitido por CIA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A., con vigencia hasta el 7 de febrero de 2022."

**CUARTA:** Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato No.O-16-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

**QUINTA:** Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967



3687  
3817

del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973, del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

**SEXTA:** Esta Adenda incluye el refrendo de conformidad con el artículo 74 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y el artículo 48 de la Ley 32 de 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.

Para constancia de lo convenido, se expide y firma la presente Adenda, en la ciudad de Panamá, a los veintiocho (28) días del mes de abril de dos mil veintiuno (2021).

**POR EL ESTADO**

  
**MARUJA G. DE VILLALOBOS**  
MINISTRO DE EDUCACIÓN



**POR EL CONTRATISTA,**

  
**MARNEL AMET ARROYO ESPINOZA**  
A & A ARROYO Y ASOCIADOS, S.A.

**REFRENDO**

  
**GERARDO SOLÍS**  
CONTRALOR GENERAL  
**CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA**  
09 JUN 2021

